

# Travaux publics.

Les soumissions pour les  
fournitures de pavés et de pierraille en 1925  
sur les routes et chemins repris de  
l'arrondissement de Diekirch,

classées par cantons, seront ouvertes aux lours  
et heures indiqués ci-après:  
**Mardi, le 21 octobre,**  
à 9 heures à Clervaux, bâtiment des T. P.;  
à 15 h. 30 à Mersch, mairie.  
**Jeudi, le 23 octobre,**  
à 10 heures à Rédange, mairie;  
à 15 heures à Echternach, Abbaye.  
**Vendredi, le 24 octobre,**  
à 9 heures à Wiltz, bâtiment des T. P.;  
à 14 heures à Diekirch, bureaux de l'Ingénieur.  
Les devis et cahiers des charges sont à la dispo-  
sition des amateurs aux bureaux des conducteurs  
cantonaux et du sousigné, tous les jours ouvrables  
de 8 1/2 heures à midi.  
Pour être valables, les soumissions doivent être  
écrites sur papier timbré, enfermées dans une enve-  
loppe cachetée portant comme suscription „Soumis-  
sion sur la pierraille, lot N°... Canton de...“  
(ou sur les pavés suivant le cas). Ces enveloppes  
sont expédiées dans une seconde enveloppe comme  
lettre recommandée à la poste de façon qu'elles  
soient remises aux conducteurs la veille de l'adju-  
dication, avant 18 heures au plus tard. 4405  
Diekirch, le 1er octobre 1924.

L'Ingénieur d'arrondissement, Fr. SIMON.  
**Immobilien-, Vieh- u. Ackerbauversteigerung  
zu Fischbach (Kanton Mersch).**

Am Dienstag, den 14. Oktober 1924, lassen die  
Eheleute Johann Peter HEVER-MALLER aus  
Fischbach verzugshalber öffentlich versteigern:  
A. Um 10 Uhr vormittags in der Wirtschaft Merken:  
1) Ein geräumiges Wohnhaus  
mit Stallungen, Scheune, Schuppen, Gärten und  
freiem Platz, gelegen zu Fischbach, zwischen der  
Gemeinde und Krantz, stehend auf die Straße  
und Krantz, groß 2 Ar 43 Centiar.  
2) Ihre sämtlichen Bann Fischbach und Lintgen  
gelegenen

**Ackerländereien und Wiesen**  
von einem Gesamtareale von zirka 10 Morgen.  
Auf Wunsch können weitere 10 Morgen Land  
verpachtet werden.

B. Um 1 Uhr nachmittags, vor dem Hause der  
Versteigerer:  
Den ganzen Viehbestand und Ackerbauatrain,  
nämlich:

1 zugfestes Arbeitspferd (Wallach)  
1 feines Kuh mit  
Kalb, 2 frische  
Kühe, 1 Kalb,  
1 Ferkel, 2 Schweine,  
20 Kühner, 1 Kahr, 1 Gans.

1 Leiterwagen (für Pferd- oder Ochsenspann),  
1 Teimer, 1 Pflug, 2 Schareneggen, 1 hölzerne  
Egge, 1 Break (Metzgerwagen), 1 Häckselmaschine,  
Pferdegessir, Kutschengessir, 1 Wagn, 2 Milch-  
kannen, 1 Butterfaß, 1 Zentrifuge, 1 Brotschiebe,  
Rechen, Gabeln, Seile, Fässer usw. usw.  
6000 kg Heu, 4000 kg Stroh, 1 Misthaufen.  
Artikel bis 100 Franken einschließlich nur  
gegen bar.

Artikel über 100 Franken, Borg nur für bekannte,  
zahlungsfähige Ansteigerer.  
Mersch, den 3. Oktober 1924.  
4399 Charles MERSCH, Notar.

**Wohnhaus-Versteigerung**  
zu Pettingen  
In der Gastwirtschaft Wagner-Bouquet.

Am Mittwoch, den 15. Oktober, um 3 Uhr nach-  
mittags, läßt Herr J. P. WEIS-SIEBENALER, An-  
welter zu Pettingen, öffentlich versteigern:

**Ein Wohnhaus**  
nebst Garten, Stall und Hintergebäude, gelegen zu  
Pettingen, in der Kornstraße, neben Hübsch und  
Nickels, Fläche 1 Ar 20 Centiar.

Dasselbe begreift 5 schöne Zimmer, 1 Mansarde,  
Waschküche, Speicher und Keller, hat Gas- und  
Wasserleitung und befindet sich in gutem Zustande.  
Wirklicher Genußtritt: 1. November künftige.  
4394 C. WECKBECKER, Notar.

Pour cause de départ  
**Vente publique**  
d'une belle maison de maître  
à Luxembourg

**Le samedi, 25 octobre 1924,**  
à 4 heures de relevée, Madame Alphonse Worms  
et ses enfants de Luxembourg, feront procéder à  
la vente par adjudication publique et à crédit de  
l'immeuble ci-après désigné, savoir:  
**Une maison de maître (villa)**

avec jardin d'agrément de devant, cour et vastes  
dépendances, située à Luxembourg, Boulevard  
Royal Nr. 18, entre la maison du peuple et le  
Grand Garage Peugeot, d'une superficie de 8  
ares 30 centiares.

La maison comprend a) Au rez-de-chaussée:  
bureau, salon, salle à manger, petite salle à man-  
ger, ces 4 pièces parquetées, veranda et W. C.,  
à l'entresol W. C.; b) Au premier étage: 1 chambre  
à coucher avec balcon, 2 chambres à  
coucher avec tuyauterie eau courante, 2 salles de  
bain dont une avec W. C., 1 chambre à coucher,  
à l'entresol W. C.; c) Au second étage: 1 chambre  
à coucher avec salle de bain et W. C., 3 chambres  
à coucher dont 2 avec tuyauterie eau courante;  
d) grenier spacieux; e) 3 caves: à provisions, à  
vin et à charbon.

Les dépendances comprennent: 1 chambre, 2  
écuries, 2 boxes, 1 remise, des greniers à four-  
rage, 1 bûcher, 1 sellerie, 1 buanderie etc.

Fau, gaz et électricité dans toute la maison et  
dans toutes les dépendances. — Chauffage central  
dans toute la maison.

La propriété, qui se trouve en parfait état d'en-  
retien, peut être visitée les mardis et vendredis  
de 3 à 5 heures de l'après-midi.

Entrée et jouissance immédiate.  
La vente aura à Luxembourg, au Grand Café,  
Place d'Armes.

N. B. La vente, fixée d'abord au 14 octobre, a  
été remise et aura lieu au jour indiqué ci-avant.  
R. 2157 Paul KUBORN, notaire.

**Sämtliche Liköre in prima Qualität**  
wie: Anisette, Bergamotte, Curaçao, Sherry-Brandy,  
Kümmel, Maraschino, Menthe, Parfait Amour,  
Persicot, Vanille  
ausnahmsweise à 15 Fr. pro Liter mit Glas.  
Cognac von 17 50 Fr. pro Liter an mit Glas.

Ferner grosse Auswahl in Süßweinen und  
Weinen, sowie alle besseren Marken Liköre bei  
**Cauff-Schneider**  
Guill. Lauff-Schneen Succ  
Luxemburg, Rotes Brunnentplatz, 4567

# Frau

sucht Beschäftigung,  
am liebsten bei Geschäfts-  
leuten für ganze Tage  
Schr. Off. unt. Nr. 4671  
an die Exp. ds. Bl.

**Gesucht**  
für kleinen Haushalt (2  
Personen) zuverlässiges  
Mädchen, das selbst-  
ständig kochen kann.  
Braucht Wäsche u. Hei-  
zung nicht zu besorgen.  
Hoher Lohn. Sich wenden  
an Mme Gust. Souper,  
Avenue J. P. Brasseur  
Luxemburg. 4667

**Jeune fille**  
bien élevée, cathol., est  
demandée pour s'occuper  
de 4 enfants, dont 3 vont  
en classe, chez Mr. Helleux  
juge de paix, Larochette,  
prov. Luxg., Belg. Cam-  
pagne toute l'année. R. 4668

**Vendeuse.**  
ON DEMANDE  
demoiselle ou dame, très  
au courant des tissus-  
soieries. Excell. condit.  
pour personne réellement  
capable. Ecr. avec référ.  
Maison Michout, 28, rue  
de Fer. Namur. R. 1033

**On demande**  
**personne sérieuse**  
et stable pour s'occuper  
d'enfants et aider un petit  
peu ménage. Gros gages  
suivant capacité. Référ.  
exigées. Van Geertuyden,  
av. Henri-Dietrich, Eter-  
beek-Bruxelles. R. 1032

**Zu verkaufen**  
**ein Wohnhaus**  
gelegen zu Bartringen,  
begleitend 5 Zimmer, mit  
Stall und 3 Ar grossem  
Garten mit Brunnen. Dies-  
es Haus eignet sich vor-  
züglich für Arbeiter- od.  
Beamtenwohnung u. be-  
findet sich in bestem Zu-  
stande. Zu erfr. in der  
Exp. ds. Bl. 4670

**Zu vermieten**  
**Erdfeldhaus**  
(Vierzimmerwohnung) u.  
schön möbliertes Zim-  
mer, Ermesindstr. 32,  
Limpertsberg. 4682

Junger, seriöser Mann,  
Luxemburger, sucht  
**möbl. Zimmer**  
(event. mit Kost) in gut  
kath. Hause (Stadt oder  
Nähe). Schr. Angebote  
an die Exp. ds. Bl. 4681

Empfehle la  
**Fohlen-  
und Pferde-  
fleisch.**  
**Pferdemetzerei KAMP**  
Luxemburg-Gare.  
Telefon 30-79. 4691

**1. Etage**  
5 schöne Zimmer, Man-  
sarde, Speicher, Keller,  
Ecke Bahnhof- u. Nilles-  
strasse; Hollerich, ist für  
sofort zu vermieten. Halte-  
stelle der Elektrischen.  
Zu erfr. Adolf-Avenue 26,  
Luxemb.-Bahnhof. 4684

**2 Ford**  
**Lieferungs-Wagen**  
umständehalber preiswert  
zu verkaufen. Sich wen-  
den an Emil Pauls, Ga-  
rage Bld. extérieur 85 bis,  
Luxemburg. 4680

**Schuhfabrik FALUX**  
sucht per sofort tüchtige  
**Schäftstepperrinnen**  
**sowie Lehmädchen.**  
Sich vorstellen: Mackel-  
strasse 37 Samstag nach-  
mittag geschlossen. 4689

**Tätige**  
**Beteiligung**  
**mit Kapital**  
oder **Vertrauensposten**  
**gesucht.** — Schriftl. Off.  
unter Nr. 4668 an die Exp.  
ds. Blattes.

**Tüchtiger**  
**Erstgeselle**  
gesucht von Jacques Dop-  
pelmann-Bradiké, Metz-  
germeister, Bahnhof-Ave-  
nue 20, Luxemburg. 4425

**Für Herbst und Winter**  
ist das beste, Sie fragen  
einen Mantel in Wolle oder Summi, eine Pelzine in  
Wolle oder Summi, einen Anzug in Wolle oder Samt,  
sowie Shawl in Wolle und Seide, Smeater in reiner  
Wolle. Auch in Wäfsche, Kragen, Cravatten, Turtelnagen,  
Arbeiter- und Berufskleidung finden Sie stets die größte  
Auswahl und die billigsten Preise nur

**Au Costume Elegant**  
Pastorstraße 32 Luxemburg Pastorstraße 32  
— Sonntags bis 4 Uhr geöffnet — 4687

# Avis mortuaire

Mr Henri Gauthier et Mme. née Elise  
Dufays; le R. P. Félix Dufays; Mlle Valérie  
Dufays; les familles Dufays, Dondelinger,  
Graebert, Reuter et Jovanowitsch ont la  
profonde douleur de faire part de la perte  
irréparable qu'ils viennent d'éprouver en la  
personne de

**Monsieur Jean-Baptiste DUFAYS**  
Veuf de Victoire DONEELINGER  
Chef d'expédition en retr.,  
Président d'honneur de la société des  
ex-sous-officiers de Belgique  
décoré de la croix de Léopold I de Belgique  
et des Palmes en or de l'Ordre de la  
Couronne de Belgique

leur bien-aimé père, beau-père, frère, oncle  
et cousin, pieusement décédé à Luxembourg,  
après une longue et douloureuse maladie, le  
9 octobre, à l'âge de 84 ans, muni des  
secours de notre Mère la sainte Eglise.

L'enterrement aura lieu dimanche, le  
12 octobre, à 3 heures de relevée. Le convoi  
funèbre partira de la maison mortuaire, rue  
Belair 95, pour se rendre au cimetière de  
Notre-Dame. Le service funèbre sera rem-  
placé par des messes basses.

Luxembourg. Troves, Kiheta Kitega  
(Congo Belge), Metz, Libin, Paris, le  
9 octobre 1924. 4677

Ils le recommandent à vos pieux souvenirs.  
Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

**Avis mortuaire**  
Il a plu au Tout-Puissant d'appeler à une  
meilleure vie notre bien-aimée épouse, mère,  
sœur, belle-sœur et nièce

**Madame Willy W. GÖTZ**  
décédée à Larochette, le 9 octobre, à 10 h.  
du matin, après une longue et douloureuse  
maladie, à l'âge de 53 ans, munie des secours  
de notre Mère la sainte Eglise.  
L'enterrement dans le caveau de la  
famille à Wiltz aura lieu le samedi, 11 oct.,  
à 10 heures du matin. Les services funèbres  
seront célébrés en l'église paroissiale de  
Larochette, le lundi 13 octobre, à 10 heures  
du matin. 4672

Larochette, Vienne, Wiltz, Château-Salins,  
le 10 octobre 1924.  
La famille éplorée.

**Remerciements**  
Les familles Miller, Zelmen et Urbany pro-  
fondément touchées des nombreuses marques  
de sympathie et de condoléances qui leur  
ont été témoignées à l'occasion du décès de  
**Monsieur Michel MILLER**  
Instituteur pensionné  
veuf de Catherine ZINNEK

expriment leurs sincères remerciements à  
tous leurs amis et connaissances qui ont  
pris part à leur grand deuil.

La messe de six semaines aura lieu à  
Ingeldorf, lundi, le 13 octobre, à 10 heures  
du matin. 4701

Ingeldorf, Wiltz, Chicago, Berlé et Esch-  
dorf, le 9 octobre 1924.  
Au lieu de cartes spéciales.

**Avis mortuaire**  
Il a plu au Tout-Puissant d'appeler à une  
meilleure vie notre bien-aimée mère, belle-  
mère, grand-mère, sœur et tante

**Madame Vve Jean MONS**  
née Marie HOURSCHT  
décédée à Schieren, le 9 octobre, vers 9 h.  
du soir, à l'âge de 93 ans, munie des secours  
de notre Mère la sainte Eglise.  
L'enterrement aura lieu à Schieren,  
dimanche, le 12 octobre, vers 3 heures de  
l'après-midi. Le service funèbre sera célébré  
lundi, le 13 octobre, à 10 h 1/2 heures du matin.  
en l'église paroissiale de Schieren. 4708

Schieren, Larochette, Bissen, Cruchten,  
le 10 octobre 1924.  
La famille éplorée.  
Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

**Mitteilung.**  
Der Einwohnerschaft von Esch a. d. Alzette  
zur gefälligen Mitteilung, dass wir Montag, den  
13. Oktober,

**ein Damenschneider-Atelier**  
eröffnen werden.

Wir empfehlen uns bestens zum Anfertigen sämt-  
licher **Damentailloitten** sowie für reelle und  
sorgfältige Bedienung. 4692

Um geneigten Zuspruch bitten freundlichst:  
**Mlle Lucie Huesmann & Mme Mathgen**  
Otherstraße 36. Esch-Alzette.

**Aenderung von Gas- und  
Wasserleitung**  
insbesondere von 4673

**Zentralheizungen**  
mit Garantie für gutes Funktionieren  
durch **Monteur Götz, Wallisstr. 14**

Feine Referenzen  
Teile meiner werten Kundschaft aus Stadt und  
Umgebung mit, dass ich mein

**Damenschneider-Atelier**  
von Hollerich nach Esch-Alzette  
verlege. — In der Hoffnung dass sie mir ihr Ver-  
trauen weiter schenken wird, zeichnet achtungsvoll

**Lucie Huesmann.**  
4693

**Femme de chambre**  
sachant coudre et repa-  
ser, de 28 à 30 ans, est  
demandée pour Paris,  
2 novembre. Demandez  
l'adresse au bureau du  
journal sous le no R 3355

**Krätiger**  
**Lehrjunge**  
aus achtbarer Familie ge-  
sucht von Victor Nieder,  
Metzgerei, Remich. 4678

**Junge**  
sucht Handarbeit bei  
Schneider gegen kleine  
Vergütung Schriftl. Off.  
an die Exped. ds. Bl.

# Die Eröffnung des Schuhhauses

## „Chaussures Léon“

(Inh. Léon CAHEN)

### LUXEMBURG-GARE

#### Neue Avenue 24

gegenüber dem früheren  
Bazar Champagne



**erfolgt am kommenden Samstag, den 11.**  
ds. Monats, nachmittags 4.30 Uhr. Durch gemeinsamen Ein-  
kauf mit mehreren der größten Schuhhäuser Luxemburgs bin  
ich in der Lage, dem verehrten Publikum sowohl **betreffs**  
**Qualität** wie auch **im Preise die grössten Vorteile**  
**zu bieten.** Es wird stets mein Bestreben sein, selbst den  
verwöhntesten Ansprüchen der verehrten Kundschaft gerecht  
zu werden.

**Bitte meine Schaufenster zu besichtigen!**

4698

Gemeinde Trotten.

## Dakant

die Lehrerstelle an der  
gemischten Schule von  
Helsdorf.

Bewerber wollen die  
diesbezüglichen Schritt-  
stübe bis zum 13. Oktober  
an den Unterzeichneten  
einsenden. 4703

Clerf, den 9. Okt. 1924.  
Der Bezirksinspektor  
Paul Staar.

## Gaskoks

vorzüglichster Brand für Stubenöfen und  
Zentralheizungen, heizkräftig und angenehm  
zu verbrennen.

**Billiger als Zechenkoks.**

Stets vorrätig beim  
**Gaswerk Esch-Alzette.** 3614

Für Allerheiligen  
grosse Auswahl in Kränzen u. Bouquets  
„A la Gerbe Idéale“

**KILL-EMMEL, Kohlenstraße 3**  
Haus Namur. 4685

**Ein Paar Pantoffeln gratis!**

Ab Samstag, 11. Oktober bis einschließl. Samstag, 13. Oktober

# Saison-Räumungs-Ausverkauf

im 4676

## Schuhhaus W. BEHRENS

Luxembourg-Gare, 41, Avenue de la Gare

**Baisse! Grosser Preisabschlag Baisse!**

Man beachte meine **früheren** und **jetzigen** Preise  
in meinem Schaufenster!

Knaben-Box-Schnürstiefel	Extrareklame.	Damen-Chevreau-Schnür-Halbschuhe
Nr. 26/29 jetzt nur 12.00	Herrn-Sonntags-Schnürst.	mit Lackkappe
Nr. 30/34 " " 14.00	weiss genäht, Lackkappe,	Nr. 36/41 jetzt nur 32.00
Nr. 35/38 " " 16.00	reine Leder-Ausführung	dieselben mit plattem Talon
	Nr. 40/46 jetzt nur 35.00	Nr. 36/42 jetzt nur 34.00
		in Boxcalf jetzt nur 38.00
Prima Boxcalf-Schnürstiefel	Herrn-Chevr.-Schnürst.	Damen-Chevr.-Spangensch.
hochschaffig, weiss genäht	m. Lackkappe, weiss genäht	viele Modelle, neue Formen
Nr. 21/24 jetzt 17.50	Nr. 40/46 jetzt nur 49.00	Nr. 36/42 jetzt nur 38.00
Nr. 28/31 jetzt 31.00		
Nr. 25/27 26.00 Nr. 32/35 37.00	Herrn-Boxcalf-Schnürst.	Damen-Lack-Halbschuhe
	mit Lederfutter u. Doppel-	Spitze und halbbreite Form
	sohlen, weiss genäht	Nr. 36/41 jetzt nur 45.00
	Nr. 40/46 jetzt nur 49.75	
	Herrn-Kalbled.-Werktagsstiefel	
	mit Lederfutter	
	Nr. 40/46 jetzt nur 47.00	
	Nr. 36/39 für Knaben 39.50	
	<b>Gutschein!</b>	
	Bei Einkauf von über	
	75.00 erhält jeder Kunde	
	ein Paar Pantoffeln gratis!	
	<b>Tuchpantoffeln</b>	
	mit Ledersohle und Absatz	
	Damen Nr. 36/42 nur 5.00	
	Herrn Nr. 41/46 nur 6.50	
	<b>Jedes Kind erhält einen großen Luftballon gratis.</b>	
	<b>Ein Paar Pantoffeln gratis!</b>	